

Е.Н.Медведь (Сумы, Украина)
А.В. Прокопенко (Сумы, Украина)

СРЕДСТВА РЕЧЕВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ПОЛИТСПИЧЕЙ

В настоящее время развитие научных знаний ведет к расширению границ отдельных научных парадигм. Изучением политического дискурса, например, занимаются политологи, психологи, философы, социологи, экономисты, специалисты по теории коммуникации и лингвисты. Тем самым определяется факт, что политический дискурс является объектом междисциплинарных исследований. Заинтересованность в изучении политического дискурса привела в свою очередь к возникновению в языкознании парадигмы **политической лингвистики**. **Объектом** данного исследования являются тексты публичных выступлений политиков как части политдискурса, роль которых в современном обществе огромна — это общеизвестный, не вызывающий сомнения факт. Политики информируют миллиарды людей о событиях в окружающем мире, и оказывают на них воздействие, формируя их мировоззрение, поведение, восприятие и оценку окружающей действительности. Это требует научного осмысления и обуславливает важность изучения средств подобного воздействия (как речевого, так и неречевого), что и является **предметом** изысканий, а богатство речевого арсенала воздействия, используемого в языке политспичей составляет **проблему** данной статьи.

Согласно точке зрения Баранова А.Н.[1], интерес к анализу политических текстов обусловлен несколькими факторами: во-первых, внутренними проблемами лингвистической теории; во-вторых, этот анализ необходим для практических целей:

- для изучения политичного мышления общества и мониторинга разнообразных тенденций в сфере общественного мнения ;
- попытки освобождения политической коммуникации от манипуляции общественным мнением.

Но по мнению большинства лингвистов, изыскания которых являются **научной базой** данной работы, функция убеждения есть основной функцией политичного дискурса: «всякий текст оказывает воздействие на сознание адресата с семиотической точки зрения» [2,21].

В любом тексте наиболее ярко проявляются две основные функции речи, выделенные выдающимся советским ученым В.В. Виноградовым, — сообщение и воздействие. Основная задача политика — своей речью не только и не столько информировать массовую аудиторию, сколько оказывать на нее воздействие, в том числе и речевое.

В политическом дискурсе существует большое разнообразие средств речевого воздействия — определенные методы и приемы. Мы

проанализируем некоторые известные в прагматике на сегодняшний день приемы и методы речевого воздействия (РВ) в рамках речей современных политиков. Однако, прежде чем проанализировать их, остановимся на разграничении понятий "метод" и "прием". В энциклопедическом словаре приводится следующая трактовка понятия "метод": "Метод — способ достижения какой-либо цели, решения конкретной задачи; совокупность приемов или операций практического или теоретического освоения (познания) действительности"[3,806]. Таким образом, понятия "прием РВ" и "метод РВ" можно охарактеризовать следующим образом:

Метод РВ — способ достижения речевого воздействия, решения задачи оказания речевого воздействия на массовую аудиторию; для достижения данной задачи метод РВ применяет входящие в него разнообразные приемы РВ.

Прием РВ — частное, конкретное средство решения задачи оказания речевого воздействия на массовую аудиторию, входящее в один из методов РВ.

Существующий **метод качественной интерпретации событий** можно считать основным методом РВ, так как интерпретация событий — это „когнитивный процесс и одновременно результат в установлении смысла речевых и/или неречевых действий"[4,806].

Примечательно, что при интерпретации событий многие авторы политспичей выражают свою точку зрения имплицитно. Так, М. Муратова пишет: "...перед автором, кроме информирования и пропаганды, стоит еще одна задача — при недвусмысленном выражении своего отношения к предмету/явлению действительности он должен заботиться о том, чтобы оценочная установка текста была не столь очевидной. В противном случае у реципиента может создаться негативное впечатление, спонтанный протест против навязываемой оценки, мнения и т.п."[5].

В речи нынешнего президента США Б. Обамы под названием "Against Going to War with Iraq" в противовес заявленной теме работает лейт-мотив совершенно противоположного значения. Предложение *I don't oppose all wars* насквозь пронизывает выступление, повторяясь далеко не единожды: "*I don't oppose all wars. And I know that in this crowd today, there is no storage of patriots, or of patriotism. What I am opposed to is a dumb war. What I am opposed to is a rash war*" [6].

По указанной М. Муратовой причине в плюралистическом обществе, без сомнения, имплицитное изложение точки зрения может и должно широко применяться: массовая аудитория в таком обществе действительно восприимчива к излишнему навязыванию чужого мнения. Речевое воздействие же в таком случае сводится к употреблению различных языковых и речевых средств в сочетании с изложением фактов, трактовке различных понятий и интерпретации событий в выгодном для автора плане. Логические выводы могут присутствовать, но они должны

восприниматься аудиторией уже как нечто само собой разумеющееся после упомянутых приемов РВ.

Аргументированный комментарий является одним из наиболее эффективных методов РВ. При всей распространенности имплицитного выражения авторской точки зрения явное аргументирование все же широко применяется как метод РВ. Хазагеров Г. Г. [7] выделяет два вида аргументации — доводы к вещи и доводы к человеку. Доводы к вещи бывают естественными и логическими. Естественные и логические доводы в свою очередь включают разнообразные средства, которые фактически являются отдельными приемами РВ. Доводы к человеку также включают разнообразные приемы РВ (ссылка на авторитеты, угрозы, обещания, отвержение, сопереживание и т.д.).

Что касается ссылки на авторитеты, в политспичах она употребляется весьма часто в виде клишированного словосочетания типа "как стало известно из информированных источников". Речевое воздействие в подобных фразах ослабевает вследствие клишированности, однако возможна и ссылка на конкретных людей. Подобная ссылка сразу вызывает доверие у аудитории. В речах известных политиков авторитарность иногда поглощает авторитетную точку зрения, и политик в основном ссылается на свою компетентность в том или ином вопросе: *"Я знаю, що і як слід робити...Першочергове завдання на цьому шляху – реформування системи влади і, перш за все, Кабінету Міністрів, перетворення його у команду професіоналів, а не "політичних офіціантів"* (иннаугурационная речь Президента Украины В.Ф.Януковича) или *"Americas security and prosperity require us to continue to lead in the world"* (прощальная речь экс-президента США Б. Клинтона) [6].

Многим политспичам свойственно наличие идеологизированных слов и словосочетаний с целью воздействия. Каждый человек, а особенно политический деятель, обладает личной идеологией, мировоззрением. В процессе коммуникации он так или иначе делает свое мировоззрение явным, особенно если он что-либо комментирует или аргументирует: *"Жизнь в Чечне пока еще похожа на жизнь после стихийного бедствия. За многолетний период клановой борьбы, борьбы за власть и за деньги своими страданиями заплатил ни кто-нибудь, а простой чеченский народ...И мы должны добиться того, чтобы граждане России – жители Чечни – перестали жить в страхе...У народа Чечни должна быть достойная человеческая жизнь."* (премьер-министр В.В.Путин "Обращение к референдуму в Чечне.") [6].

На особенностях композиции текста построен метод РВ, заключающийся в **воздействии путем выигрышного построения композиции текста для усиления РВ на реципиента**. Г. Г. Хазагеров выделяет следующие части ораторской речи, будучи приемами РВ, —

именование темы, повествование, описание, доказательство, опровержение, заключение-резюме.

Явное, эксплицитное указание темы является отличительной чертой любого политспича. Указание темы в политспичах производится путем введения заголовка, лида, врезки. В основной части текста содержатся два тесно взаимосвязанных элемента — повествование и описание. Как ни один иной элемент политречи, они апеллируют к чувствам и эмоциям массовой аудитории. Доказательство же и опровержение апеллируют к разуму массовой аудитории. Особое место в политспичах, как и в любых текстах, занимает заключение, так как в нем обычно делаются выводы или резюме, которые должны логически вытекать из текста. Подобные выводы или резюме являются эффективными приемами РВ, поскольку в конце текста они выделяют мысли, высказанные политиком-автором речи в основной части текста.

“But victory must and will be ours. Let us not rest until the equality of all races and religions becomes a living fact” (из известной речи И.Ганди, посвященной М.Л.Кингу) [6].

“Let this Conference be ours – and the worlds – call to action. And let us heed the call so that we can create a world in which every woman is treated with respect and dignity, every boy and every girl is loved and cared for equally, and every family has the hope of the strong and stable future”(известная речь гос.секретаря США Х.Клинтон “Women’s Rights Are Human Rights”) [6].

Трактовка событий, ключевых понятий, людей, о которых идет речь, характеристика и представление их в выгодном для автора свете также может считаться проявлением РВ. Хорошим примером этому может послужить то, как российские и западные политики аттестовывают чеченских террористов: первые называют их "мятежниками", "бандитами", "душманами", "сепаратистами", "террористами"; последние же называют их "борцами за свободу", "повстанцами" и т.п. Иначе говоря, данный метод РВ основан на проявлении категории **субъективная модальность**. В Лингвистическом энциклопедическом словаре приводится характеристика понятия субъективная модальность: "...смысловую основу субъективной модальности образует понятие оценки в широком смысле слова, включая не только логическую (интеллектуальную, рациональную) квалификацию сообщаемого, но и разные виды эмоциональной (иррациональной) реакции") [8, 303]. Во многих политспичах отражается свойственное авторам проявление своего отношения к событиям, что само по себе оказывает большое идеологическое влияние на аудиторию. „Американцы пережили черный день, который никогда не забудут. Они пережили день террора и страха, хаоса и смятения, когда грабежи и мародерство охватили их города точно так же, как столицу халифата Багдад, как Афганистан и Палестину“[9]. Это высказывание бен Ладена, основанное

на контрасте, по-разному откликнется в сердцах слушателей/читателей, независимо от их политических воззрений, но зависимо от их человеческого отношения к событиям 11 сентября 2001года.

Базовые методы РВ, будучи связаны с композицией текстов и оценкой упоминаемых в них событий и явлений, играют главную роль в воздействии на читателя. Однако существуют и вспомогательные методы РВ, которые широко применяются в речах политических деятелей. Эти методы заключаются в использовании языковых и речевых экспрессивных средств как на лексическом и морфолого-синтаксическом уровнях языка, так и на графико-фонетическом уровне языка — художественно-экспрессивных стилистических приемов (стилистических фигур, тропов, слов и словосочетаний из других стилей речи, жаргонизмов и т.п.), а также знаков препинания, модификации шрифта и т.п. На использовании таких средств основано множество приемов РВ, получивших широкое употребление и требующих детального прагматического анализа в русле социо- и политлингвистики.

Язык политспичей как явление, имеющее социально-политическую и национально-культурную обусловленность, интерпретирует идеологическую модальность и национально-культурную специфику взглядов политических деятелей, цель которых экстраполировать эти взгляды на общество как реципиента речевого и неречевого воздействий, поэтому лингвистический анализ политречей дает материал для исследований многих научных парадигм.

Литература

1. Баранов А. Н. Политическая метафорика публицистического текста: Возможности лингвистического мониторинга // Язык массовой информации как объект междисциплинарного исследования. - М., 2001.
2. Паршин П. Б. Понятие идиополитического дискурса и методологические основания политической лингвистики // www.elections.ru/biblio/parshin/htm/ Архив 23 марта 1999.
3. Советский энциклопедический словарь / Науч.-ред. совет: А.М. Прохоров (пред.) и др. - М., 1980.
4. Краткий словарь когнитивных терминов / Под общей ред. Е.С. Кубряковой. - М., 1997.
5. Муратова М. Средства речевого воздействия в языке СМИ. <http://www.russ.ru/politics/20030127-apelsin-pr.html>
6. <http://www.famous-speeches-and-speech-topics.info>
7. Хазагеров Г. Г. Политическая риторика. - М., 2002.
8. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. - М., 1990.
9. Независимая газета / Подарок террористов Белому дому. - 2003. - 20 авг. - №173(3005).

Сведения об авторах:

МЕДВЕДЬ Елена Николаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и практики перевода Сумского государственного университета, Украина.

ПРОКОПЕНКО Антонина Вадимовна, аспирант кафедры теории и практики перевода
Сумского государственного университета, Украина.